

THÔNG TIN ĐỜI SỐNG

Tháng 2 Số 83

発行 呉市国際交流協会 第83号(ベトナム語版)
〒737-8501 呉市中央4丁目1-6
呉市役所1階 国際交流センター
TEL 0823-25-5607
E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp
WEB <http://kurekiea.com>
FB <https://www.facebook.com/kure.ia>
●Có thể tải về từ website của hiệp hội.



Hợp lực phòng chống đại dịch lan tràn

Tại Trung Quốc phát sinh một dạng viêm phổi mới, tại Nhật Bản dịch cúm và influenza đang lưu hành. Để phòng chống sự lan tràn xin hãy chú ý tới những điều sau:

- Hãy cố gắng thực hiện phép xã giao khi ho (Khi có biểu hiện ho, hắt hơi hãy đeo khẩu trang. Khi ho, hắt hơi hãy che mũi và miệng bằng khăn giấy, tránh hướng về phía người khác. v.v...) và rửa tay...
- Đối với những vị về nước hoặc nhập cảnh từ thành phố Vũ Hán, Trung Quốc, trường hợp có biểu hiện ho và sốt thì hãy liên hệ trước khi tới khám tại các cơ sở y tế về việc đã từng lưu trú tại thành phố Vũ Hán.

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Sắp hết thời hạn sử dụng phiếu trao đổi hàng hóa Kureshi-Premium

Thời hạn sử dụng phiếu trao đổi hàng hóa Kureshi-Premium là đến ngày 31/03 (thứ Ba). Đổi tiền và quá thời hạn thì không thể sử dụng được nữa. Vì vậy, quý vị nhất định phải sử dụng trước thời hạn.

▼Liên hệ: Trung tâm chăm sóc khách hàng *Kureshi-puremiamu-tsuki-shohinken* 0120-826-555

Thay đổi từ ngày 01/04 (thứ Tư) - Quầy tiếp tân ban đêm

Những đơn từ như hộ tịch vào ban đêm, cho tới thời điểm này chúng tôi vẫn đang tiếp nhận tại trụ sở chính Shiyakusho và 17 trung tâm Shimin-center trong thành phố, nhưng từ ngày 01/04 (thứ Tư) trở đi chúng tôi sẽ chỉ tiếp nhận tại trụ sở chính và trung tâm Hiro-shimin-center.

Ngày nghỉ vào ban ngày (8:30~17:15) thì vẫn như thường lệ, chúng tôi sẽ tiếp nhận tại trụ sở chính và tất cả các trung tâm Shimin-center.

▼Liên hệ: *Chiiki-kyodo-ka* 0823-25-3221
Somu-ka 0823-25-3228

Cùng tham gia nào! Xét nghiệm lao

▼Đối tượng: Những người trên 65 tuổi chưa xét nghiệm lao (Phải có nghĩa vụ xét nghiệm lao mỗi năm 1 lần. Những người đã xét nghiệm ung thư phổi thì không cần thực hiện).

- Trung tâm *Nishi-Hoken-Center*: Thứ Hai các ngày 02/03, 06/04, 11/05
- Trung tâm *Higashi-Hoken-Center* (Trung tâm *Hiro-Shimin-Center*, tầng 2): Thứ Ba ngày 24/03, 28/04, 26/05

※13:00~15:00 tất cả các ngày trên. Miễn phí. Không cần đăng ký trước.

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Từ tháng 4 thay đổi phí xử lý rác thải

Phí xử lý rác đối với rác mang từ ngoài vào là 130 yên (cho 10kg), tuy nhiên từ tháng 4 sẽ là 160 yên.

▼Liên hệ: *Zaisei-ka* 0823-25-3278

感染症の拡大防止に協力を

中国では新型肺炎が発生し、国内では風邪やインフルエンザが流行しています。感染防止のため、次のことに注意してください。

- 咳エチケット(咳, くしゃみの症状がある時はマスクをする。咳, くしゃみをする時は口と鼻をティッシュで覆い, 人に向けてしないようにする。など)や手洗いなどに努めましょう。
- 中国の武漢市から帰国・入国する人で、咳や発熱の症状がある場合には、事前に医療機関に武漢市の滞在歴がある旨を連絡し受診してください。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

使用期限迫る! 呉氏プレミアム商品券

呉氏プレミアム商品券の使用期限は3月31日(火)までです。換金や期限を過ぎてからの使用はできません。期限までに必ず使用してください。

▼問合先 呉氏プレミアム付商品券コールセンター
0120-826-555

4月1日(水)から変更 夜間の受付窓口

夜間における戸籍などの届け出は、これまで市役所本庁と市内17市民センターで受け付けていましたが、4/1(水)からは本庁と広市民センターのみで受け付けます。

休日の昼間(8:30~17:15)はこれまでどおり、本庁と全ての市民センターで受け付けます。

▼問合先 地域協働課 0823-25-3221
総務課 0823-25-3228

受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター:3月2日, 4月6日, 5月11日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階):3月24日, 4月28日, 5月26日の火曜日

※いずれも13時~15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

4月からごみ処理手数料が変わります

持ち込みごみの処理手数料は130円(10kgごと)でしたが、4月からは160円になります。

▼問合先 財政課 0823-25-3278

Chú ý tai nạn uống nhầm thuốc ở trẻ em

Tai nạn trẻ em uống nhầm thuốc dành cho người lớn rất hay xảy ra. Đặc biệt chú ý bảo quản các loại thuốc (thuốc tâm thần, thuốc giãn khí quản, thuốc hạ huyết áp và thuốc hạ đường huyết) mà khi trẻ uống nhầm xảy ra hiện tượng trúng độc nặng nề.

Hãy thử một số biện pháp như để xa tầm với, tầm nhìn, khóa/đậy chặt, đựng trong đồ chứa đựng khó lấy...

▼ Liên hệ: Trung tâm Nishi-Hoken-Center 0823-25-3542

Trung tâm Higashi-Hoken-Center 0823-71-9176

Thông tin sự kiện



Kure-Bosai-Kaigi 2020

Từ trẻ em tới người lớn, hãy cùng nhau vui vẻ và học để trải nghiệm phòng chống thiên tai không nào?

▼ Thời gian: Ngày 28/03 (thứ bảy) 10:00~15:00

▼ Địa điểm: Shiyakusho, Tầng 1.

▼ Nội dung: Thảo luận “Thảm họa mưa lớn ngày 06/07 tại phía tây Nhật Bản. Thời khắc ấy bạn sẽ?”, tập huấn học tập vui vẻ về phòng chống thiên tai, giới thiệu vật dụng và thức ăn phòng chống thiên tai, giới thiệu triển lãm và trải nghiệm chương trình liên quan tới phòng chống thiên tai, thu thập con dấu,...

▼ Chi phí: Miễn Phí

▼ Liên hệ: Trung tâm Kure-kyodo-center 0823-25-5602 (nghi Thứ hai)

Quan sát chim hoang dã trên sông Kurose

Hãy quan sát chim hoang dã trên sông Kurose và học cách liên hệ với thiên nhiên.

▼ Đối tượng: Học sinh tiểu học trở lên

▼ Thời gian: Ngày 15/03 (Chủ nhật) 9:00~12:00

▼ Số lượng: 30 người (tối trước)

▼ Địa điểm: Gohara-Machi-zukuri-Center ~sông Kurose

▼ Đăng ký: Ngày 20/02 (Thứ năm)~tiếp nhận trực tiếp tại quầy lễ tân

▼ Chi phí: 100 yên

▼ Liên hệ: Trung tâm Gohara-Machi-zukuri-Center 0823-77-0005



Buổi hòa nhạc định kỳ của đội kèn hơi trường Trung học Kure-Koto-Gakko

Chúng tôi đã chuẩn bị rất nhiều thể loại từ những bản nhạc nổi tiếng của kèn hơi tới nhạc hội và nhảy cổ động (dance drill) để gửi tới quý vị những giờ phút sôi động cùng đội kèn hơi và các học sinh đã tốt nghiệp.

▼ Thời gian: Ngày 18/03 (Thứ ba) 18:00~ (Khai mạc 17:30)

▼ Địa điểm: Kure-shinyo-kinko-Hall (Bunka-Hall)

▼ Chi phí: Miễn Phí

▼ Liên hệ: Trung học Kure-Koto-Gakko 0823-72-5577



Khóa học leo núi Bắc Âu

▼ Đối tượng: Học sinh tiểu học có thể núi trên 3km trở lên

▼ Thời gian: Ngày 28/03 (thứ bảy) 9:30~11:30

▼ Số lượng: 20 người (tối trước)

▼ Địa điểm: Tsuruoka-kazuto-kinen-sports-kaikan (Sports-Kaikan)

▼ Đăng ký: Trực tiếp hoặc qua điện thoại từ 9:00 ngày 20/02 (thứ Năm)

▼ Chi phí: 300 yên (bao gồm nước uống)

▼ Liên hệ: Tsuruoka-kazuto-kinen-sports-kaikan 0823-22-1264

子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬、気管支拡張剤、血圧降下剤及び血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。手が届かない・見えない・鍵がかかる・取りにくい容器など複数の対策をとってください。

▼問合先 西保健センター 0823-25-3542

東保健センター 0823-71-9176

イベント情報

KURE防災かいぎ 2020

子供から大人まで、一緒に楽しみながら防災を体験し学んでみませんか?

▼日時 3月28日(土) 10:00~15:00

▼場所 市役所1階

▼内容 パネルディスカッション「西日本豪雨災害7月6日。その時あなたは?」、楽しく学べる防災訓練、防災グッズ・防災食の紹介、防災関連プロジェクト展示紹介・体験ブース、スタンプラリーなど

▼料金 無料

▼問合先 くれ協働センター 0823-25-5602(月曜日休館)



黒瀬川バードウォッチング

黒瀬川の野鳥を観察し、自然との関わり方を学びましょう。

▼対象 小学生以上

▼日時 3月15日(日) 9:00~12:00

▼定員 30人(先着)

▼場所 郷原まちづくりセンター~黒瀬川

▼申込 2月20日(木)から、直接同センター窓口で受け付け

▼料金 100円

▼問合先 郷原まちづくりセンター 0823-77-0005

呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

吹奏楽の名曲から、ミュージカルやダンドリ(ダンス&ドリル)までさまざまなジャンルの音楽を用意し、吹奏楽部と卒業生で楽しいひと時を届けます。

▼日時 3月18日(水) 18:00~(開場17:30~)

▼場所 呉信用金庫ホール(文化ホール)

▼料金 無料

▼問合先 呉高等学校 0823-72-5577



ノルディックウォーキング講習会

▼対象 3km以上のウォーキングができる小学生以上

▼日時 3月28日(土) 9:30~11:30

▼定員 20人(先着)

▼場所 鶴岡一人スポーツ会館(スポーツ会館)

▼申込 2月20日(木)9:00から直接または電話で

▼料金 300円(飲み物付)

▼問合先 鶴岡一人スポーツ会館 0823-22-1264